

Inhalt

Bibliographie	15
I. Einleitung	17
II. Hauptsatz (Kernsatz/Stirnsatz) in der althochdeutschen Tatianübersetzung	34
1. Die topologischen Felder	34
2. Wert der Belege	36
3. Übersicht	37
4. Der 2. Klammerteil	37
5. Mittelfeld und Nachfeld	48
A. Anzahl der Glieder im Mittelfeld und im Nachfeld	48
B. Besetzung/Nicht-Besetzung des Mittelfeldes und des Nachfeldes	48
C. Gegenseitige Berührung von Mittelfeld und Nachfeld ...	50
a. Terminologisches und Übersicht	50
b. Umstellung aus dem Nachfeld ins Mittelfeld	52
c. Umstellung aus dem Vorfeld ins Mittelfeld	55
d. Bewahrung	58
e. Einsetzung	61
f. Zusammenfassung	66
D. Art der umgestellten, bewahrten und eingesetzten Glieder	67
a. Allgemeines	67
b. Umstellung aus dem Nachfeld	68
c. Bewahrung im Nachfeld	71
d. Anhang: Umstellung/Bewahrung des schweren Subjekts	76
e. Umstellung aus dem Vorfeld	78
f. Bewahrung im Mittelfeld	82
g. Einsetzung ins Mittelfeld	85
h. Zusammenfassung	88
6. Das Jokerfeld	89
A. Terminologisches: Satztypen im althochdeutschen Tatian	89
B. Gruppe I	91
a. Tabellarische Darstellung	91

b.	Bewahrung leerer präfiniter Bereiche	93
c.	Bewahrung besetzter präfiniter Bereiche	93
d.	Ahd. Umstellung (partielle Reduktion)	94
e.	Ahd. Einsetzung	95
C.	Gruppe II	95
a.	Überblick	95
b.	Bewahrung: ein Glied	96
c.	Bewahrung: mehrere Glieder	97
d.	Änderung der Vorlage	98
e.	Verwertung der Gruppe II	99
D.	Ergänzende Untersuchung der Kapitel 140 - 150	99
E.	Abweichende Besetzung des Jokerfeldes	100
a.	Totale Reduktion und Einfluß von <i>inti</i> , <i>tho</i> und <i>ni</i>	100
b.	Überfüllter präfiniter Bereich	102
F.	Anhang über Fragesätze	105
a.	Ergänzungsfragen	105
b.	Entscheidungsfragen	106
c.	<i>eno</i> -Sätze	106
7.	Spezialprobleme (<i>tho</i> , <i>inti</i> , <i>wanta</i>)	109
A.	Das <i>tho</i> im althochdeutschen Tatian	109
a.	<i>tho</i> als Subjunktion	109
b.	<i>tho</i> als Konjunktion oder Adverb	111
c.	Konklusion	114
d.	Schema	115
B.	<i>Inti</i> -Sätze	115
a.	Einleitung	115
b.	<i>inti</i> -Nebensatz als Spannsatz	116
c.	<i>inti</i> -Nebensatz als Kernsatz/Stirnsatz	118
d.	Die kaum geänderten <i>inti</i> -Nebensätze	118
e.	Relevanz der ungeänderten <i>inti</i> -Nebensätze	120
f.	Eingesetzte leichte Objekte im Nebensatz	121
C.	<i>Wanta</i> -Sätze	122
a.	Einleitung	122
b.	Sätze mit <i>wanta</i>	122
c.	Sätze mit <i>bithiu wanta</i>	123
d.	Sätze mit <i>bithiu</i>	124

e. Nicht-beweiskräftige Belege	125
f. Fünf nicht-topologische Kriterien	126
g. Zusammenfassung	130
III. Nebensatz (Spannsatz, Gliedsatz)	131
1. Lateinischer Nebensatz	131
2. Der Nebensatz im althochdeutschen Tatian	132
3. Links Herausgestelltes	133
4. 1. Klammerteil	135
5. Mittelfeld und Nachfeld	136
A. Prinzipielles	136
B. Mittelfeld und Nachfeld:	
Umstellung, Einsetzung, Bewahrung	138
a. Umstellung	138
b. Einsetzung ins Mittelfeld	151
c. Einsetzung ins Nachfeld	161
d. Bewahrung	163
e. Gesamtübersicht und Verwertung	169
C. Art der eingesetzten/umgestellten/bewahrten Glieder ...	172
a. Prinzipielles	172
b. Das Subjekt	173
D. Reihenfolge der Glieder	181
a. Regularitäten	181
b. Übersicht	181
c. Belege	182
6. Der mehrgliedrige 2. Klammerteil	
der althochdeutschen Spannsätze	187
A. Prinzipielles und Übersicht	187
B. Zweigliedrige Verbindungen	
von F + I in Kontaktstellung	188
a. F in der Vorlage: Die Übersetzung hat FI	189
b. F in der Vorlage: Die Übersetzung hat IF	190
c. Zusammenfassung	192
d. IF in der Vorlage: Die Übersetzung hat FI	193
e. FI in der Vorlage: Die Übersetzung hat IF	193
f. Zusammenfassung	194

g. FI in der Vorlage: Die Übersetzung bewahrt FI	194
h. IF in der Vorlage: Die Übersetzung bewahrt IF	195
i. Zusammenfassung	196
j. Tabellarische Übersicht	197
C. Zweigliedrige Verbindungen	
von F + I in Kontaktstellung	198
a. IF in der Vorlage: Die Übersetzung hat FI	198
b. FI, F ... I, I in der Vorlage: Die Übersetzung hat IF ..	198
c. FI, F ... I in der Vorlage: Die Übersetzung hat FI	199
d. IF in der Vorlage: Die Übersetzung hat IF	199
e. Zusammenfassung	199
D. Zweigliedrige Verbindungen	
von F + Pr in Kontaktstellung	200
a. Konstruktion mit oder ohne F in der Vorlage: Die Übersetzung hat Fpr	201
b. Konstruktion mit oder ohne F in der Vorlage: Die Übersetzung hat PrF	201
c. Zusammenfassung	202
d. PrF in der Vorlage: Die Übersetzung hat FPr	202
e. FPr in der Vorlage: Die Übersetzung hat PrF	203
f. Zusammenfassung	204
g. Bewahrung von FPr	205
h. Bewahrung von PrF	205
i. Zusammenfassung von g. und h.	207
j. Zusammenfassung von Tabelle 7 und 8	207
E. Zweigliedrige Verbindungen	
von F + Pr in Kontaktstellung	209
a. FPr in Vorlage und Übersetzung	209
b. PrF im Hauptsatz der Vorlage: PrF im Nebensatz der Übersetzung	210
c. FPr in Vorlage und Übersetzung	210
d. PrF in Vorlage und Übersetzung	211
e. Zusammenfassung	212
F. Zweigliedrige Verbindungen von Vollverben	
mit Infinitum +/- zi in Kontaktstellung	212

a.	FI / F ... I in der Vorlage: Die Übersetzung bewahrt FI	212
b.	Bewahrung von IF	213
G.	Dreigliedrige Verbindungen von F + I + Pr/I/Vz in Kontaktstellung	214
a.	Nachstellung von Pr	214
b.	Voranstellung von Pr	216
c.	Mittelstellung von Pr	217
d.	Andere dreigliedrige Gruppen	218
e.	Übernahme der dreigliedrigen Gruppe aus der Vorlage	219
H.	Zweigliedrige Verbindungen von Finitum mit Infinitum oder Prädikativum in Distanzstellung (F ... I/Pr)	220
a.	Prinzipielles	220
b.	F ist <i>wesan</i> oder <i>werdan</i>	221
c.	F ist ein Modalverb	221
d.	F ist ein Prädikativverb	223
e.	F ist ein Vollverb	227
f.	Zusammenfassung	230
I.	Zusammenfassung von III.6. (2. Klammerteil)	233
a.	<i>wesan</i> und <i>werdan</i> als Hilfsverben	233
b.	Modalverben	233
c.	Prädikativverben	233
d.	Vollverben	234

IV.	Topologie der nicht als Teil des Prädikats auftretenden Infinitkonstruktion	235
1.	Einleitung	235
2.	Die Topologie des Infinitums	235
A.	Der Infinitiv	235
a.	Der Infinitiv ist Subjekt	235
b.	Der Infinitiv ist freies Adverbialglied	235
c.	Der Infinitiv ist einem Substantiv untergeordnet	236
d.	Der Infinitiv ist einem Adjektiv untergeordnet	236
B.	Partizipium Präsens	236
a.	Das Partizipium Präsens als freies Prädikativum	236

b.	Das Partizipium Präsens als Attribut	236
c.	Das Partizipium Präsens als Prädikat eines absoluten Dativs	237
C.	Partizipium Präteritum	237
a.	Das Partizipium Präteritum als freies Prädikativum ..	237
b.	Das Partizipium Präteritum als Attribut	237
c.	Das Partizipium Präteritum als Prädikat eines absoluten Dativs	238
3.	Topologische Gliederung der Infinitkonstruktion	238
A.	Generelles	238
B.	Interfeld	238
C.	Interaktion zwischen Mittelfeld und Nachfeld	239
a.	Umstellung aus dem Nachfeld ins Mittelfeld	239
b.	Bewahrung im Nachfeld	241
c.	Zusammenfassung	244
d.	Umstellung aus dem Mittelfeld ins Nachfeld	244
e.	Bewahrung im Mittelfeld	244
f.	Zusammenfassung	246
g.	Einsetzung ins Mittelfeld	246
h.	Einsetzung ins Nachfeld	248
D.	Umstellung/Bewahrung in Infinitkonstruktionen im Vergleich mit Hauptsätzen und Nebensätzen	249
a.	Tabelle	249
b.	Bewahrung des leichten Objekts im Nachfeld	250
c.	Anhang: Rückung des leichten Objekts ins Mittelfeld oder Einsetzung ins Nachfeld oder Mittelfeld	251
E.	Partizip im Dativ + Substantiv/Pronomen im Dativ	252
a.	Generelles	252
b.	Übersicht und Kommentar	252
c.	Material	255
d.	Partizip - Artikel/Numerale/Pronomen - Substantiv .	257
e.	Reihenfolge der Glieder im Mittelfeld der infiniten absoluten Konstruktion	259
V.	Zusammenfassung	260